

CAPITULO LVII

Del XOCHIOCOTZOQUAHUITL o árbol de liquidámbar indio

Es árbol grande con hojas como de acebo divididas en tres puntas y dos senos, blanquecinas por una parte y más oscuras por la otra, aserradas, y fruto semejante a un erizo. Es de naturaleza caliente y seca y de olor agradable. Haciendo



Fig. 81.

XOCHIOCOTZOQUAHUITL
Liquidambar styraciflua L.

incisiones en la corteza de este árbol, que es en partes rojiza y en partes verde, mana el llamado liquidámbar de Indias por los indígenas españoles y *xochiocotzol* por los mexicanos, muy semejante al estoraque en la suavidad del olor, y de naturaleza caliente y secante en tercer grado; mezclado a los tabacos fortalece la cabeza, el estómago y el corazón, produce sueño y mitiga el dolor de cabeza que proviene de causa fría; solo, arroja los humores, calma los dolores, y cura los salpullidos cuando la piel se ha arrancado con los dedos. Destila del mismo árbol, espontáneamente o haciéndole incisiones, un aceite nada inferior al jugo antes dicho ni en lo agradable del olor ni en los usos médicos. Ambos quitan la flatulencia, disuelven los tumores, ayudan la digestión, tonifican el estómago, alivian las afecciones del útero y prestan otros auxilios semejantes, ya solos, ya mezclados con otros medicamentos. Algunos preparan esta especie de perfume cociendo en agua los tallos, pero es entonces inferior y menos eficaz para los usos antes dichos. Nace en lugares campestres y cálidos, y a veces también en los templados como *Hoeyacocotla*, *Quauhchinanco* y *Xicotepec*.

Liquidambar styraciflua L. Sp. Pl. 999. 1753.

Según P. C. Standley, "Trees and Shrubs of Mexico", Contributions from the United States National Herbarium. Vol. 23. Part. 2, p. 317. Washington, 1920.

Fig. 81.

CAPITULO LVIII

*Del QUIMICHIN o sea ratón, o QUIMICHINYOCOXOCHITL
o sea flor de ratón*

Es una hierba de raíces fibrosas, de donde nacen tallos nudosos de dos palmos, y hojas como de menta, verdes por encima y blanquecinas y vellosas por debajo, surcadas de líneas y de ciertos pliegues longitudinales. Es glutinoso y de naturaleza fría, y dicen que cura, aplicado, los forúnculos.

Quimichinyocoxochitl: de *quimichin*, ratón *-i-*, su de él, oco (*tl*), pino, y *xochitl*, flor.
Flor del pino del ratón.

CAPITULO LIX

Del ACHOCHOQUILITL o verdura suave

El ACHOCHOQUILITL es una hierba palustre de raíces cabelludas, de donde nacen tallos purpúreos, huecos, nudosos y redondos, y en ellos hojas como de almendro, pero más anchas y aserradas, y flores como de crisantemo junto al nacimiento de las hojas en casi toda la extensión del tallo. Es comestible crudo o cocido, y suministra un alimento frío, húmedo, y agradable como su nombre lo indica. Nace en el lago mexicano, y llena luego las mesas de los pobres.

Bidens chrysanthemoides Michx. Michx. Yel. Bor. Am. II. 136.

En el trabajo de Urbina "Plantas Comestibles de los Antiguos Mexicanos", Anales del Museo Nacional de México, segunda época, tomo I, p. 533, con el nombre de *Achochoquitl* se designa a dos especies de *Bidens*, *B. pilosa* y *B. tetragona*. Nosotros pensamos que se trata más bien de *B. chrysanthemoides* porque sus flores son parecidas a las del crisantemo y están distribuidas en las axilas de las hojas en casi toda la longitud del tallo; presenta además tallos rojos.

CAPITULO LX

Del AMOZOTL o hierba enredada

Echa el AMOZOTL raíz ramificada y fibrosa, rojiza por fuera, y tallos delgados, cuadrados, numerosos y en parte purpúreos, llenos de hojas como de sauce pero más largas, y de fruto espigado y acinoso. Es hierba comestible, y cuando está tierna hace las veces de hortaliza caliente y olorosa. Nace en regiones cálidas.

Amozotl: de *amo*, no, *zo*, punzar, y *-tl*, sufijo formativo.
No punzante.

Urtica dioica L. Sp. Pl., p. 1396.

México (Toluca); Chihuahua (Sierra Madre); V. de México (Xochimilco).



Fig. 82.

AMAZOTL
Urtica dioica L.

“Dominguilla”, “ortiga”, “solimán”.

Urbina, “Plantas Comestibles de los Antiguos Mexicanos”. Anales del Museo Nacional de México. Tomo I, p. 533.
Fig. 82.

CAPITULO LXI

Del AIZTALTON o hierba blanquecina del agua

Tiene el AIZTALTON raíz ramificada, cabelluda y rojiza, de donde nacen tallos rojizos y delgados con hojas como de lino angostas y alargadas, y flores blancas y medianas como las del heliotropo europeo.

CAPITULO LXII

Del ATLACHICHINOA o hierba quemada del agua

Es una hierba con raíz gruesa, de donde nacen tallos cuadrados y pennados en todos sus ángulos, hojas aserradas, largas y angostas, y flores blancas y medianas. No cuidamos de pintarla porque nada se dice de ella en lo que se refiere a usos médicos. Nace junto a las aguas, como lo indica el nombre.

Atlachichinoa: de *a (tl)*, agua, y *tlachichinoa*, quemar.

Agua que quema.

CAPITULO LXIII

Del segundo ATLACHICHINOA

Es el *segundo* ATLACHICHINOA una hierba con flores parecidas a las de *oloxochitl*, pero de un color verde pálido, hojas muy alargadas, blandas y aserradas, raíces ramificadas y fibrosas, y tallos cuadrados. No está enteramente desprovisto de calor ni de astringencia, y sin embargo las hojas, untadas en el cuerpo o tomadas con alguna bebida refrescante, se dice que extinguen las fiebres. Nace en lugares planos de *Yauhtepec* y de *Temimiltzinco*.

CAPITULO LXIV

Del ZACATLACHICHINOA o tlachichinoa herbáceo

El ZACATLACHICHINOA, que otros llaman *zahuatlachichinoa* o sea *tlachichinoa de la sarna*, tiene raíz fibrosa de donde nacen tallos cuadrados, purpúreos, vellosos y sarmentosos, y de ellos hojas como de albahaca, pero un poco más largas, aserradas y que tienden al púrpura, verticilos como de marrubio, entre cuyas especies puede con razón clasificarse, y flores blancas y delicadas en el extremo de las ramillas. Es hierba aromática con olor de marrubio, y de gusto agradable aunque un poco amarga. Su naturaleza es caliente en segundo grado. Reduce las inflamaciones, quita los fríos de las fiebres y las fiebres mismas, y cura aplicada la sarna y las lepras, de donde toma su segundo nombre. Algunos lo llaman *nahorteputz* porque tiene tallos cuadrados. Nace en lugares montuosos y rocosos de regiones cálidas, como la *tepoztlánica*, pero principalmente junto a las aguas. Hay otras dos hierbas del mismo nombre y de forma y propiedades casi iguales, por lo que nada decimos de ellas.

Zacatlachichinoa: de *tzaca* (*tl*), zacate, y *tlachichinoa*, quemar.

Zacate que quema.

Mentha rotundifolia Huds. Fl. Angl. ed. 1. 221.

Chihuahua (Ciudad Juárez); Hidalgo (Actopan); Durango; Jalisco (barranca cerca de Guadalajara).

“Mastranto”.

Presenta hojas oblongo-ovadas, lanuginosas y dispuestas en verticilos (difieren de las descritas por Hernández en que no son alargadas ni tienden al color púrpura); flores en verticilos pequeños dispuestos en espiguillas en el extremo de las ramas.

La infusión de diversas especies de *Mentha* se usa vulgarmente como estomáquica.

CAPITULO LXV

Del TEPANTLACHICHINOA o tlachichinoa de las paredes

Es una hierba de un palmo con raíz cabelluda, de donde nacen tallos como escamosos, y en ellos hojas ralas, largas, anchas y suaves, de cuyo nacimiento brotan confusamente ramillas parecidas a grama. Aplicado a las quijadas calma los dolores de dientes. Nace en lugares planos y junto a las paredes de *Yauhtepec*, de donde toma el nombre.

Tepantlachichinoa: de *tepan* (*tli*), pared, y *tlachichinoa*, quemar.

(Yerba) quemadora de las paredes.

CAPITULO LXVI

Del TLACHICHINOAPATLAHOAC o hierba quemada latifolia

El TLACHICHINOAPATLAHOAC, que otros llaman *texixiuhtli* o *hierba de las peñas*, echa raíz gruesa y fibrosa, dulce y de temperamento templado o un poco refrescante con sequedad, de donde nacen tallos de un codo de largo con hojas como de cidro o de heliotropo, del cual parece ser una especie, y flores parecidas a las de heliotropo en el extremo de las ramas. Dicen que cura las úlceras, que quita los dolores de dientes, que cicatriza las ulcerillas de la boca, disuelve los tumores, mitiga las fiebres, cura la sarna y la alopecia, principalmente mezclado con sal y hollín, alivia las disenterías, y purga a los que sufren fiebre aguda tomado en dosis de media onza con asientos de *xocoatl*. Nace en *Ocpayocan*, *Yauhtepec*, *Tlachmalacac*, *Apaztla*, *Teloloapa* y otras regiones igualmente cálidas.

Tlachichinoapatlahuac: de *tlachichinoa*, y *patlahuac*, ancho.
Tlachichinoa ancho.

Con el nombre de *Tlachichinoapatlahoac* están ilustradas tres plantas que creemos corresponden a:

I. *Heliotropium parviflorum* L. Mant. Pl. 2: 201, 1771.



Fig. 83.

TLACHICHINOAPATLAHOAC
Heliotropium parviflorum L.

Baja California y Sinaloa a Coahuila, Tamaulipas, Veracruz, Yucatán y Puebla.

“Rabo de mico”, “nemax” (Yucatán).

Fig. 83.

En Yucatán usan esta planta contra hemorragias nasales, enfermedades de las encías y disenterías (Standley).

II. *Tournefortia mexicana* Valke. Ind. Lem. Hort. Berol. 1876. App. p. 1.



Fig. 84.

TLACHICHINOAPATLAHOAC
Tournefortia mexicana Valke

Jalisco (Valle de Ahualulco); México (Tetecala y Mia-catlán).

“Tlachichinoa”, “tlepatli”.

Fig. 84.

Contra enfermedades de los dientes, úlceras de la boca,
y favorece el crecimiento del pelo (Dragendorff).

III. *Tournefortia volubilis* L. Sp. Pl. 140. 1753.



Fig. 85.

TLACHICHINOAPATLAHOAC
Tournefortia volubilis L.

Baja California y Sinaloa a Tamaulipas, Veracruz, Yucatán y Oaxaca.

“Xulkin” (Yucatán, maya).

Fig. 85.

CAPITULO LXVII

Del segundo AYTZMITL

El segundo AYTZMITL echa raíces semejantes a cabellos, de donde brotan tallos de verdolaga, lisos, cilíndricos y rojos, pero un poco más gruesos, y en ellos hojas del tamaño y forma de las de sisimbrio, pero gruesas y más largas. Es hierba fría y un poco seca, con sabor de verdolaga y, según parece, de su misma naturaleza y especie. Nace en lugares húmedos y acuosos de regiones templadas. Quita las inflamaciones, detiene el flujo de sangre, mitiga las fiebres y cura la destemplanza cálida. Abunda mucho en el lago mexicano.

Aitzmitl: de *a (tl)*, agua, e *itzmitl*, verdolaga.
Verdolaga acuática.

Portulaca?

P. mucronata L. tiene propiedades antifebrífugas.

CAPITULO LXVIII

Del AALACTON o medicina mucilaginoso

Tiene el AALACTON raíz fibrosa, de donde nacen tallos delgados, cilíndricos y purpúreos, hojas aserradas parecidas a las de la albahaca mayor, pero mucho más amplias, flores numerosas, medianas, color escarlata y contenidas en cálices, y semilla de malva. Su naturaleza es algo fría y glutinosa.

Aalacton: de *a (tl)*, agua, *alac (tic)*, resbaladizo, y *ton*, sufixo diminutivo despectivo.
(Planta) resbaladiza.

Hibiscus?

Creemos que se trata de una planta de este género, porque algunas especies tienen hojas amplias y aserradas y flores escarlata; además, semillas como de *Malva*.

CAPITULO LXIX

Del segundo AALACTON

El *segundo* AALACTON tiene también raíz fibrosa, de donde nacen tallos de color negro tendiendo al rojizo, y en ellos hojas aserradas, largas, angostas y descoloridas, y flores rojizas en cálices con forma de rodajas. Es refrescante y astringente, por lo que la raíz masticada mitiga el calor de las encías, afirma los dientes y expelle la mucosidad. Nace en las colinas de regiones calientes como *Chiauhtla* y *Yauhtepec*. Vi otra hierba entre los *yacapichtlenses* semejante en todo, pero con flores amarillas y de sabor glutinoso, casi con iguales propiedades y del mismo nombre.

Sphaeralcea?

Pensamos que se trata de una especie de este género porque *S. angustifolia*, por ejemplo, tiene hojas alargadas, aserradas, angostas y ásperas, flores en grupos semejantes a verticilos, de color rosa o ligeramente rojizo.

Es posible que la otra planta citada en el mismo capítulo corresponda a otra *Malvacea* (*Malva?*)

CAPITULO LXX

De la APENTERISCA

Es la APENTERISCA una hierba de palmo y medio de longitud, con ramas delgadas, redondas y color de púrpura, raíz fibrosa, capítulos o flores secas, blancas y medianas, y hojas como de lino alargadas y angostas en grupos de cinco o seis. Es de naturaleza fría, de suerte que untada en el cuerpo extingue las fiebres. Nace en los campos de *Pázcuaro*, en la provincia *mechoacánense*.

Gomphrena decumbens Hort. Schoenb. t. 482.

Sinaloa (San Ignacio); Veracruz (Tenejapam); Distrito Federal; Nuevo León (Alamar y Taray, Sierra Madre Oriental); Jalisco (Guadalajara); Guanajuato; Sinaloa (Labradas).

“Cordón de obispo”, “amor seco”.

Hierbas tendidas o ascendentes, tallos rojizos, hojas alargadas opuestas o verticiladas, y flores en cabezuelas terminales y axilares, con perigonios blancos o rosados.

Se usa empíricamente para combatir las fiebres en Guerrero (Martínez).

CAPITULO LXXI

Del AMAMALACOTL o polea de agua

El AMAMALACOTL es una hierba palustre de hojas redondas muy parecidas a las de ombligo de Venus, pero algo partidas en su borde, mucho más delgadas, adheridas a largos pedúnculos de color escarlata, lisos y cilíndricos, y con raíces a manera de cabellos. Es verdura comestible, de naturaleza caliente y de gusto aromático; los indios, sin embargo, dicen que es buena contra las fiebres, ellos sabrán por qué razón. Yo diría que debe clasificarse entre las especies del sisimbrio o del láber. Carece de flor y de fruto. Algunos aseguran que su jugo introducido cura a los caquéticos. Se encuentra en gran abundancia en la laguna mexicana.

Hydrocotyle ranunculoides Linn. f. Suppl. 177.

Esta especie presenta hojas en forma de escudo, lustrosas y palmatilobadas (¿a este carácter se refiere Hernández al indicar que son algo partidas en su borde?); flores dispuestas en umbelas, a veces irregulares, unisexuales, cáliz indistinto, pétalos cóncavos, no inflexos.

En las regiones lacustres de México abundan la especie antes citada e *H. vulgaris*.

Se dice que su raíz cura algunas afecciones del hígado.

CAPITULO LXXII

Del segundo AMAMALACOTL

Es una especie de pulmonaria extranjera, con hojas de siempreviva gruesas, redondeadas, medianas, suaves, blanquecinas, como con surcos, y que brotan directamente de raíces semejantes a fibras. Es sobremanera frío, por lo que se dice que su jugo tomado es remedio eficaz contra las fiebres que van acompañadas de puntos. Nace en lugares pedregosos y acuosos. Hay otro AMAMALACOTL de la misma naturaleza y forma, pero con raíz parecida a una avellana, y al cual llaman los *mechoacanenses ahtztri*.

Bryophyllum sp.

B. calycinum Salisb. tiene hojas crasas, oblongas, de bordes lobulados, en cuyas axilas existen tejidos meristemáticos a expensas de los cuales se pueden formar nuevos individuos, siendo fácil observar raicecillas en las partes ya citadas.

Según Dragendorff esta especie se utiliza para combatir las fiebres.

CAPITULO LXXIII

Del TEPETLAAMAMALACOTL o amamalacotl que nace en los montes

Es una planta voluble con tallos tiernos y blanquecinos, y en ellos hojas redondeadas y gruesas. Dicen que carece de flor y de fruto. Trepa a los árboles. Es de naturaleza fría y húmeda y disuelve los tumores.

Tepetlaamalacotl: de *tepetla*, pedregal, y *amalacotl*, amalacote.

Amalacote de los pedregales.

CAPITULO LXXIV

Del ATZAUHTLI o tzauhtli acuático

Echa el ATZAUHTLI tallos redondos, huecos, del grueso de un dedo, lisos, cubiertos de una membrana purpúrea, y que adelgazan poco a poco desde su parte media hasta la punta; raíces blancas, redondeadas, bulbosas, fibrosas y no divididas en membranas; flores en el extremo de las ramas, medianas, oblongas y amarillas, de donde nacen vejigas con forma de pimientos llenas de semilla, y hojas de satirión, del cual tal vez es una especie. La raíz es fría, húmeda y fuertemente glutinosa, por lo que sirve de pegamento a los indios, y principalmente a los pintores, que procuran y consiguen así la firmeza y adherencia de sus colores. No se conoce ningún uso que se refiera a la salud; pero es fácil juzgar que es un medicamento admirable para detener los flujos, cerrar las heridas, para las hemorragias, disenterías y huesos fracturados, para reducir las inflamaciones, extinguir las fiebres y otros auxilios semejantes. Hay también el *acaltzauhtli* o sea *tzauhtli* arundináceo; pero es quizás exactamente la misma planta diferente sólo por la edad o por el lugar de nacimiento, o es congénere suyo, pues sus propiedades son también las mismas. Nace en *Tepoztlan*, donde cuidamos de pintarlo.

Atzauhtli: de *a (tl)*, agua, y *tzauhtli*, *tzauhtli*.

Tzauhtli acuático.

Atzauhtli: *Cranichis speciosa* La Llave y Lex. Nov. Veg. Desc. fasc. II. (Orch. Opusc.) 5.

Acaltzauhtli: *Cranichis tubularis* La Llave y Lex. Nov. veg. Desc. fasc. II. (Orch. Opusc.) 6.

Determinación de Urbina, "Notas acerca de los 'Tzauhtli' u orquídeas mexicanas". Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I, p. 57.

CAPITULO LXXV

*Del COZTICZACATZACUXOCHITL, o sea tzacuxochitl
amarillo, herbáceo y florido*

El COZTICZACATZACUXOCHITL, que otros llaman *yco-hueyo*, echa raíz bulbosa y fibrosa, de donde nacen tallos de cuatro palmos, largos y purpúreos, con hojas como de llantén o de satirión, que por lo común son dos solamente; los extremos de los tallos, en un espacio como de ocho onzas, están llenos de flores blancas con amarillo y rojo, de olor gratísimo y parecidas en la forma a las de lirio o de pajarilla. Tiene las mismas propiedades de las plantas precedentes. Nace en regiones templadas, como la mexicana, donde cuidamos de dibujarlo.

Cozticzacatzacuxochitl: de *coztic*, amarillo, *tzacal (tl)*, zacate, *tzacu (tl)*, pegajoso, y *xóchitl*, flor.
Flor pegajosa de zacate amarillo.

Govenia liliacea Lindl. Bot. Reg. (1839) Misc. 46. sub. t. 1795. et. (1838), t. 13.

Jalisco (Sierra de Tequila); México (Zavaleta); Oaxaca (Sierra de San Felipe).

Urbina l. c., p. 58.

CAPITULO LXXVI

Del COZTICTEPETZACUXOCHITL

Es una hierba de raíces como las de la anterior, de donde nacen tallos escarlata o purpúreos de cerca de tres palmos de largo, que tienen en la punta flor blanca con amarillo rojizo parecida al lirio, por lo que algunos lo llaman *iztactepetzaluxochitl*; las hojas son como de llantén, más angostas y tres veces más largas. La raíz es de naturaleza fría, húmeda y glutinosa, y tiene las mismas propiedades que sus congéneres; proporciona también esta planta el uso de sus flores.

Coztictepetzacuxochitl: de *coztic*, amarillo, *tepe (tl)*, cerro, *tzacu (tl)*, gluten, y *xochitl*, flor.
Flor pegajosa silvestre amarilla.

Govenia superba Lindl. Lodd. Bot. Cab. t. 1709.
Distrito Federal (Cuajimalpa); Morelos (Cuernavaca).
Urbina l. c., p. 58.

CAPITULO LXXVII

Del CHICHILTICTEPETZACUXOCHITL

El CHICHILTICTEPETZACUXOCHITL echa raíces parecidas a las de *coatzontecoxochitl*, hojas como de iris, pero mucho más gruesas, más cortas y que tienden al rojo, tallos cilíndricos, purpúreos, de un codo de longitud y del grueso de una pluma de ganso, y flores también como de iris, pero de color rojo que se desvanece en blanco. Sus propiedades son las mismas de las plantas precedentes. La raíz es bastante glutinosa; pero el gluten que con ella se prepara es menos estimado que el de aquella que llaman por su excelencia *tzacutli*, y de la cual hablaremos después.

Chichiltictepetzacuxochitl: de *chichiltic*, rojo, *tepe (tl)*, cerro, monte, *tzacu (tl)*, pegajoso, y *xochitl*, flor.
Flor silvestre roja y pegajosa.

Laelia autumnalis Lindl. Gen. et. Sp. Orch. 115.
Hidalgo (El Chico); Chihuahua (Sierra Canelo, Río Mayo); Michoacán (bosques de encinos cerca de Uruapan)
Urbina l. c., p. 59.

CAPITULO LXXVIII

Del TZACUXOCHITL o tzaughtli florido

Nos fué traída otra planta congénere de las precedentes, pero sin flores, la cual cuidamos también de pintar, con raíces como fibras de donde nacen tallos gruesos, nudosos y or-

nados de hojas de lirio. Su naturaleza es la misma de las precedentes, y se usan igualmente sus flores.

Tzacuxochitl: de *tzacuhitli*, gluten, y *xochitl*, flor.
Flor glutinosa.

Bletia campanulata La Llave y Lex. Nov. Gen. Desc. fasc. II. (Orch. Opusc.) 17.
San Luis Potosí (Las Canoas); Michoacán (Pátzcuaro).
Urbina l. c., p. 60.

CAPITULO LXXIX

Del segundo TZACUXOCHITL

Hay otro TZACUXOCHITL de raíces fibrosas y parecidas a las de *coatzontecoxochitl*, de donde brotan hojas semejantes a las de iris, pero más pequeñas, y tallos escarlata, delgados y largos, con flores también escarlata compuestas de cinco hojas largas y angostas, además del pétalo central que también es alargado y rojo. Su naturaleza es la misma de las plantas precedentes y nace en los mismos lugares. Hay además en *Zayula* otra especie que llaman *tonaloxochitl*, parecida a la anterior, pero con flores estrelladas y de color bermellón, la cual también cuidé de pintar.

Bletia coccinea La Llave y Lex. Nov. Veg. Desc. fasc. II. (Orch. Opusc.) 16.
Michoacán (Tzitzio); Oaxaca (Talea y Rancho de Aguacate).

La otra especie de Tonalxochitl corresponde a *Epidendrum vitellinum* Lindl.
Urbina l. c., p. 60.

CAPITULO LXXX

Del TZACUTLI o gluten

Echa el TZACUTLI raíces parecidas a las del asfodelo, blancas y fibrosas, de donde brotan hojas como de puerro

surcadas de líneas longitudinales, tallos rectos y nudosos, y en ellos flores amarillo rojizas con púrpura, algo parecidas en la forma a las de iris, pero mucho más pequeñas. La raíz es fría, húmeda y glutinosa; se prepara con ella un gluten excelente y muy tenaz que usan los indios y principalmente los



Fig. 86.

TZACUTLI

Epidendrum pastoris La Llave

pintores para adherir más firmemente los colores, de suerte que no se borren fácilmente las figuras. Se corta la raíz en trozos pequeños, se seca al sol y se muele, y con el polvo se

prepara este famoso gluten. Podría ser llevada esta planta a España, pues vive en cualesquiera lugares, altos o bajos, y principalmente en los más cálidos. Dicen que tomada la raíz en dosis de media onza cura a los disintéricos, y seguramente es también provechosa para todas las demás enfermedades que provienen de flujo o demasiada laxitud.

Tzacuhtli: Es lo mismo que gluten.

Epidendrum pastoris La Llave y Lex. Nov. Veg. Desc. fasc. II. (Orch. Opusc.) 23.

Fig. 86.

Urbina l. c., p. 61.

CAPITULO LXXXI

Del COZTICCOATZONTECOXOCHITL o sea planta con flores amarillas muy parecidas a cabeza de culebra

El COZTICCOATZONTECOXOCHITL echa raíces de la forma de un huevo y casi del mismo tamaño, fibrosas y estriadas, parecidas a peras pequeñas, o como de *coatzontecoxochitl*, al cual se parece también en las hojas, aunque son éstas más anchas y más largas; las flores son amarillo rojizas y pequeñas, no diferentes de las de *tzacuxochitl* y del mismo olor. La raíz es de naturaleza fría y húmeda y la toman en dosis de una onza o algo más los que han sufrido alguna caída o algún golpe. Las flores suelen adornar las coronas, guirnaldas y ramilletes cuyo uso es frecuente y constante entre los indios.

Cozticcoatzontecoxochitl: de *costic*, amarillo, *coa* (*tl*), culebra, *tzontecom* (*atl*), cabeza, y *xochitl*, flor.

Flor de cabeza de culebra amarilla.

Cattleya citrina Lindl. Coll. Bot. sub. t. 37.

Michoacán (Morelia); Veracruz (Orizaba); Oaxaca. "Tatzingueni".

Urbina l. c., p. 63.

CAPITULO LXXXII

Del COATZONTECOXOCHITL

Tiene raíces fibrosas, oblongas y muy semejantes a un cabrahigo todavía verde, estriadas y torcidas, de donde nacen

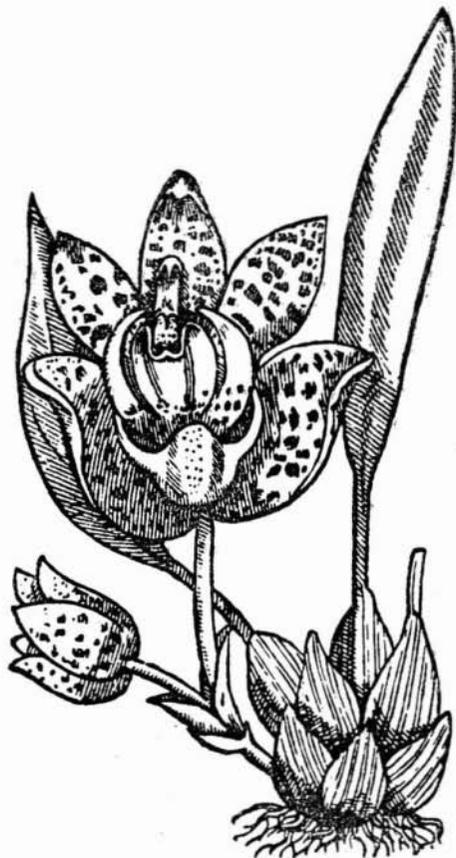


Fig. 87.

COATZONTECOXOCHITL
Stanhopea tigrina Batem.

hojas de iris, pero más largas y más anchas; flores parecidas a cabezas de serpientes, de donde le viene el nombre, y de color rojo pero manchado de puntos blancos y amarillos, y ta-

llos delgados, verdes, cortos y lisos. Nace en lugares cálidos, y a veces también en regiones templadas, junto a las peñas o adherido a los troncos de los árboles, aunque ya se encuentra también en los huertos y lugares cultivados y adorna los jardines donde se cultivan flores y plantas exquisitas, pues es una flor digna de verse, con olor de lirio, y que apenas podría describirse con palabras o reproducirse dignamente con el pincel; es muy buscada y tenida en gran estima por los príncipes de los indios a causa de su hermosura y elegancia. No necesita cuidados ni cultivo, pues de una sola raíz se produce abundantemente. Con estas flores y con otras de las hierbas congéneres precedentes mezcladas con maíz rojo, se preparaban tortas para los príncipes de los indios, que comían para templar el calor del estómago, ya proviniese del ardor del sol bajo cuyos rayos hubieran permanecido mucho tiempo, ya de cualquier otra causa interna o externa, pues es esta planta de temperamento frío y húmedo.

Coatzontecoxochitl: de *coa* (*tl*), culebra, *tzontecom* (*atl*), cabeza, y *xochitl*, flor.
Flor de cabeza de culebra.

Stanhopea tigrina Batem. Orch. Méx. y Guatem., t. 7. Veracruz (Jalapa y Orizaba).

“Toritos”.

Fig. 87.

Urbina, l. c., p. 63.

CAPITULO LXXXIII

Del TLALTZACUTLI o tzacutli chico

El TLALTZACUTLI, que otros llaman *tlallaalam*, tiene raíz fibrosa, de donde nacen tallos con hojas largas y angostas, aserradas, blanquecinas, semejantes a las de salvia o a las de ortiga de hojas angostas; flores purpúreas y oblongas con forma de cálices, aunque algunos las tienen escarlata o casi blancas. Las hojas de todos son glutinosas y de naturaleza fría y malvácea, de donde les viene el nombre. Reducidas

a polvo y tomadas en dosis de media onza solas o con *chian* detienen las diarreas o cualesquiera otros flujos del cuerpo humano. Nace en lugares templados, no lejos de la ciudad de México.



Fig. 88.

TLALTZACUTLI
Sphaeralcea angustifolia S. Hil.

Tlaltzacuhtli: de *tlal* (*li*), tierra, y *tzacuhtli*.
Tzacutli de la tierra, bajo o humilde.

Sphaeralcea angustifolia S. Hil. S. Watson, Proc. Am. Acad. XX, p. 357.

En todo el Valle de México; Querétaro; Chihuahua; Hidalgo (Actopan, Real del Monte).

Fig. 88.



Fig. 89.

TLALLAALA ALIA
Malvastrum spicatum Gray

Urbina l. c. 66. En la misma página hay otra ilustración designada con el nombre de Tlallaala alia (Fig. 89), que puede corresponder a *Malvastrum spicatum* Gray, por presentar flores en espigas y hojas palmatilobadas.

CAPITULO LXXXIV

Del TZAUXILOTL o sea tzautli de espiga tierna de maíz

Es una especie de *tzautli* cuya raíz tiene fibras blancas, leves y suaves como cortezas de alcornoque, que encierran otros tantos hilos, pues no tienen casi más que corteza. Nace de ellas un tallo cilíndrico, nudoso, de cuatro palmos de largo, y en la punta flor pequeña de color escarlata. Nace también de la raíz otro tallo como caña, con entrenudos numerosos y pequeños, y de naturaleza sólida. Las hojas son parecidas a las de las palmas. El tallo cura las disenterías administrado por las mañanas con agua, en dosis de una pulgarada. Nace en las colinas rocosas de regiones cálidas. Es de naturaleza fría y glutinosa, de donde le ha venido el nombre.

Tzauxilotl: de *tzauhtli*, y *xilotl*, espiga de maíz.

Tzautli de espiga de maíz.

Arphophyllum spicatum Llave y Lex. Nov. Veg. Descr. fasc. II. (Orch. Opusc.) 20.

Urbina l. c., p. 67.

CAPITULO LXXXV

Del ATZITZICAZTLI u ortiga del agua

Es un género de ortiga de tamaño monstruoso si se compara con las nuestras, pues alcanza la altura de un árbol. Tiene hojas como de lampazo aserradas, de palmo y medio de longitud y de un palmo y cuatro onzas de ancho, erizadas de espinas con que punzan cuando se tocan, como suelen hacerlo las hojas de las demás. Se come cocido. La corteza de los tallos se maja, se hila como lino, y se hacen de ella vestidos no diferentes ni inferiores a los de lino. Ningún uso médico de esta planta conoce esta gente, fuera de punzar con ella la parte del cuerpo que necesita calentarse o hacia la cual se quieren atraer la sangre o los humores. Nace en los campos de *Tepoztlan*, junto a los arroyos.

Atzitzicatzli: de *a (tl)*, agua, y *tzitzicatzli*, ortiga.
Ortiga del agua.

Urera caracasana (Jacq.) Griseb? Fl. Brit. W. Ind. 154.
Veracruz a Sinaloa, Chiapas y Tabasco.



Fig. 90.
ATZITZICAZTLI
Phenax

Arbusto o árbol pequeño de 2 a 4 m. de alto, comúnmente cubierto de pelos agudos y punzantes; hojas de forma

variable redondo ovadas a rombo elípticas, cordadas a obtusas en la base, agudas o acuminadas en el ápice, flores muy pequeñas, verduzcas.

El doctor Reko citado por Standley dice que en la Sierra de Juárez se usa esta planta contra los efectos del "zumaque".

La ilustración (Fig. 90) corresponde al género *Phenax* de la misma familia.

CAPITULO LXXXVI

Del COLOTZITZICAZTLI u ortiga de escorpión

Es una hierba espinosa con hojas como de malva o de vid, pero más pequeñas, o como de calabaza; flores amarillo rojizas, oblongas y medianas, y raíces numerosas a modo de fibras, delgadas y sobreabundantes. Sus propiedades son las mismas de las plantas precedentes.

Colotzitzicaztli: de *colo* (*tl*), alacrán, y *tzitzicaztli*, ortiga. Ortiga del alacrán.

Jatropha sp.?

Creemos que se trata de una especie de este género porque algunas, *J. urens* por ejemplo, presentan hojas lobadas, y en los tallos y pecíolos pelos muy desarrollados (que parecen espinas); además vulgarmente es conocida como "ortiga".

La ilustración (Fig. 91) coincide con la descripción hecha por Hernández en el presente capítulo, en que tiene hojas semejantes a las de vid, pero no es posible apreciar en ella espinas.

CAPITULO LXXXVII

Del segundo COLOTZITZICAZTLI

El COLOTZITZICAZTLI *segundo*, que otros llaman *quauh-tzitzicaztli*, es otro género de ortiga semejante a las nuestras,

pero que tiende al color negro, espinosa, más profundamente crenelada y con tallo grueso y rojizo. Punzan con esta planta la cabeza de los que sufren jaqueca o alguna otra molestia, las articulaciones doloridas, y a los que padecen fríos y accesos de fiebre, con buenos resultados, según dicen. Nace en *Atatacco*.

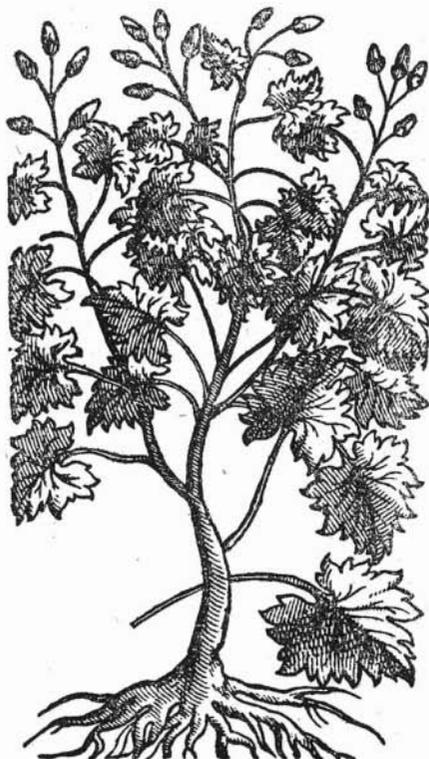


Fig. 91.

COLOTZITZICAZTLI
Jatropha sp.

CAPITULO LXXXVIII

Del YOHUAYANTZITZICAZTLI *u* ortiga nocturna

Es otra especie de ortiga, que de unas raíces delgadas y rojas echa tallos delgados, escarlata y de un palmo de longi-

tud, y en ellos hojas redondeadas, aserradas y espinosas. Carece de olor, y es de sabor astringente y de naturaleza fría y seca. Machacado y aplicado, solo o con *tlaxincaquilil*, cura y disuelve los tumores.

Yohuayantzitzicaztli: de *yohuayan*, nocturna, y *tzitzicaztli*, ortiga.
Ortiga nocturna.

Urtica chamaedryoides Pursh.?

Planta pequeña de tallos rojizos; hojas opuestas que presentan el limbo orbicular, cubiertas con escasos pero bien desarrollados pelos urticantes.

CAPITULO LXXXIX

Del QUAUHTZITZICAZTLI u ortiga del monte

Es una ortiga semejante a las nuestras y de las mismas propiedades, aunque con hojas más grandes, la cual no hemos querido dejar de pintar y describir para que sepan todos cómo en Nueva España se producen y abundan especies conocidas también en nuestro Mundo.

Cuauhtzitzicaztli: de *cuauh (itl)*, árbol, y *tzitzicaztli*, ortiga.
Ortiga silvestre.

Urtica sp.?

CAPITULO XC

Del TEQUANITZITZICAZTLI u ortiga punzante

El TEQUANITZITZICAZTLI, que algunos llaman *tzitzicaztli*, otros *hoetzitzicaztli* y otros *colotzitzicaztli*, es otra especie de ortiga con hojas como las de las nuestras; pero mucho más grandes y muy punzantes, de donde le viene el nom-

bre. Suele aplicarse, machacada, a los miembros doloridos, o tomarse si duele todo el cuerpo. Nace en lugares húmedos y cálidos de *Papalotlcpac*.

Tecuanitzotzicaztli: de *tecuani*, fiera, *tzo*, punzar, y *tzitzi-*
caztli, ortiga.

Ortiga punzante de fiera.

Urtica sp.?

CAPITULO XCI

Del TLALTZITZICAZTLI tepoztlánico

Encontré también entre los *tepoztlanenses* otras dos especies de ortiga, llamada la primera TLALTZITZICAZTLI, es decir, *ortiga chica*, y que es un género voluble con hojas de briónia ásperas y espinosas, de donde toma el nombre, y flores amarillo rojizas. La segunda se llama *colotzitzicaztli* a causa de las hojas que, por su delgadez, son parecidas a colas de escorpiones. No supe acerca de ellas nada notable que pudiera escribirse, fuera de su género y forma.

Tlaltzitzicaztli: de *tlal* (*li*), tierra, y *tzitzicaztli*, ortiga.
Ortiga terrestre.

Cucurbitacea?

Pensamos que puede corresponder a una especie de esta familia por ser planta voluble, tener hojas como de *Bryonia* (Cucurbitácea también) y flores amarillo rojizas (*Cucurbita* presenta corolas amarillas).

CAPITULO XCII

De las siete especies de TLALTZITZICAZTLI

Encontramos otros cuatro géneros de TLALTZITZICAZTLI, cuyas formas damos a conocer en dibujos. Son seme-

jantes a los demás en naturaleza y propiedades, y se dice que su polvo espolvoreado cura las úlceras pútridas. Hay además otra especie de TLALTZITZICAZTLI con raíces a modo de cabellos, de donde nacen dos o tres tallos con hojas aserradas, ralas, parecidas a las de olivo, y flores en espiga llenas de semilla rojiza cuyo polvo, introducido en la nariz, detiene el flujo de sangre. A éstas deben agregarse otras dos especies, la primera de las cuales tiene hojas como de gordolobo y flores como de borraja. Es de naturaleza cálida, seca y astringente, huele hasta cierto punto a civeto, y su cocimiento se toma contra las disenterías; las hojas restregadas en la cabeza detienen las fluxiones. Al principio es espinosa, pero después de algún tiempo se le caen las espinas y es inocua y suave. Nace en regiones cálidas, en lugares húmedos y en las márgenes de ríos y arroyos. La otra especie tiene las hojas más grandes de todas, espinosas, parecidas también a las de gordolobo y suaves cuando han tirado las espinas, pero es de temperamento frío y seco. La raíz machacada y aplicada cura las quemaduras, las inflamaciones y la sarna. Nace en lugares acuosos y húmedos de *Quauhnahuac*. Hay otro género traído de los campos de *Huaxco*, de hojas oblongas, aserradas y angostas, de sabor amargo y temperamento caliente, cuyas hojas tomadas en dosis de dos dracmas purgan la bilis por el conducto superior y excitan el apetito.

Los cuatro primeros géneros posiblemente pertenecen al género *Urtica* de la familia de las *Urticáceas*.

El quinto género citado en el presente capítulo corresponde a *Urtica dioica* var. *angustifolia* Wedd., que presenta hojas alargadas de bordes aserrados y flores en espigas con semillas verde amarillentas (diferiendo por este carácter de las estudiadas por Hernández).

La primera de las otras dos especies que cita Hernández corresponde indudablemente a una *Borraginácea* *Wigandia Kunthii* Choisy. Mem. Soc. Phys. Hist. Nat. Gêneve. 6: 116. 1833.

Sinaloa y Durango a Chiapas.

"Quemadora" (Jalisco y Sinaloa); "ortiga" (Jalisco, Michoacán, Guerrero, Oaxaca, México); "tabaco cimarrón"

(México, Puebla); "ortiga grande" (Guanajuato, Oaxaca); "sosa" (Ramírez).

Arbusto o árbol de 5 m. de alto o menos; hojas ovales o redondeadas, de 40 cm. de largo o menos, redondeadas u obtusas en el ápice, cordadas en la base, inflorescencias escorpióideas: sépalos 6 a 10 mm. de largo; corola cerca de 1.5 cm. de longitud azulosa o blanca, cápsula hispida.

Esta planta ha sido usada en México contra la sífilis.

La última especie puede corresponder, tomando en cuenta el carácter de las hojas, a *W. caracasana* H. B. K. "ortiga de tierra caliente".

CAPITULO XCIII

Del TZITZICAZTLI

También éste es una especie de ortiga, con hojas redondeadas y raíces abundantes y delgadas. Las hojas machacadas, mezcladas con resina y aplicadas, mitigan los dolores que provienen de frío. El mismo auxilio prestan untadas o frotadas, o el baño con su cocimiento.

Tzitzicaztli: ortiga.

CAPITULO XCIV

Del segundo TZITZICAZTLI

Nace en *Hoeitlalpa* otro género de ortiga con hojas semejantes a puntas de lanzas, aserradas, raíz gruesa y fibrosa, tallos verdes, tiernos, lisos y redondos, y flores en espigas que brotan de todos los nacimientos de las hojas, y que al fin se convierten en semillas menudas. Punzan con éstas las sienas de los que sufren dolor de cabeza, y dicen que se calma de este modo el dolor. La raíz cocida y aplicada madura y abre los forúnculos. Los caminantes se frotan las piernas con las hojas cuando empiezan a sentir cansancio, para disminuir así la

fatiga y como para embotar la sensibilidad. La raíz no presenta ningún sabor, pero se siente mucilaginoso y húmedo. Nace, como dijimos, en *Hoeitlalpa*, junto a las casas y paredes.

Urtica sp.?

Algunas especies de este género tienen hojas angostas y alargadas y flores en espigas dispuestas en las axilas de las hojas.

CAPITULO XCV

Del ACHAYACATL o hierba extendida

Es el ACHAYACATL una hierba que echa raíces ramificadas y cabelludas, y de ellas tallos leñosos y rojizos con hojas blanquecinas, largas y angostas. Es de naturaleza fría y astringente, y el polvo de las raíces y de los tallos molidos cura, espolvoreado, las úlceras antiguas. Nace en lugares cálidos y acuosos. No cuidé de pintar esta planta, por haber ya muchas de su misma naturaleza, pero tampoco juzgamos que debía omitirse su descripción. La vimos entre los *quauhnahuacenses*, los *temimiltzincenses* y los *coatlanenses*.

CAPITULO XCVI

Del APOYOMATLI o phatzisiranda

Es el APOYOMATLI un género de junco lleno de médula, nudoso y de braza y media de largo. Echa raíz larga, delgada y cabelluda, pero con tubérculos redondeados a trechos, y flor pequeña y angosta. Es oloroso, acre, caliente y seco en tercer grado y casi alcanzando el cuarto, no sin cierta astringencia y sabor resinoso. Machacado y tomado calma el dolor de pecho; aplicado al vientre detiene las disenterías; fortalece el estómago, el cerebro y el corazón, excita el apetito venéreo y aprovecha al útero. Nace en *Tacámbaro* y en *Tepecuacuilco*, junto a los arroyos y en lugares acuosos. Parece pertenecer a las especies del cipero o del esquenanto. Algunos llaman a las raíces de esta hierba cuentas de santa Elena.

Cyperus articulatus L. Sp. Pl. 44.
Texas, Jalisco (Atequiza).
Fig. 92.



Fig. 92.
APOYOMATLI
Cyperus articulatus L.

Coincide con la descripción de Hernández por presentar raíces alargadas y engrosadas; tallos articulados; hojas agudas y angostas principalmente basilares; inflorescencias de color verde o pardo rojizo.

Según Dragendorff esta planta se emplea contra los vómitos de la fiebre amarilla e infecciones intestinales.

CAPITULO XCVII

Del ACECENTLI o hierba acuática semejante al maíz

También el ACECENTLI es un género de junco que otros llaman *tlacuahuazacatl* o pasto fuerte; pero es inútil y sólo sirve para pasto de jumentos. Las raíces son semejantes a cabellos, las hojas como de maíz, pero mucho más angostas, y la semilla menuda y en espiga, semejante a la de mijo o a la de maíz, de donde toma el nombre. Es de naturaleza fría y astringente, por lo cual impide el aborto. Nace junto a las lagunas de regiones templadas.

Acecentli: de *a (tl)*, agua, y *cecentli* (diminutivo familiar de *centli*), mazorquita de maíz.

Mazorquita de maíz del agua.

Milium sp. (Altamirano, Notas inéditas.)

CAPITULO XCVIII

Del CHIAUHZACATL o pasto pingüe

Es una planta de un palmo de largo, con raíces semejantes a cabellos, rojizas, de donde nacen tallos y hojas de junco, a cuyas especies parece pertenecer. La raíz, que es lo único usado en medicina, es desprovista de sabor, mucilagínosa, de calor templado, y suele administrarse para detener las diarreas y los vómitos. Nace en lugares cálidos y húmedos, montuosos o campestres.

Chiauhtzacatl: de *chiauh chiahu (itl)*, víbora, y *tzacatl*, zate, pasto.

Pasto de la víbora.